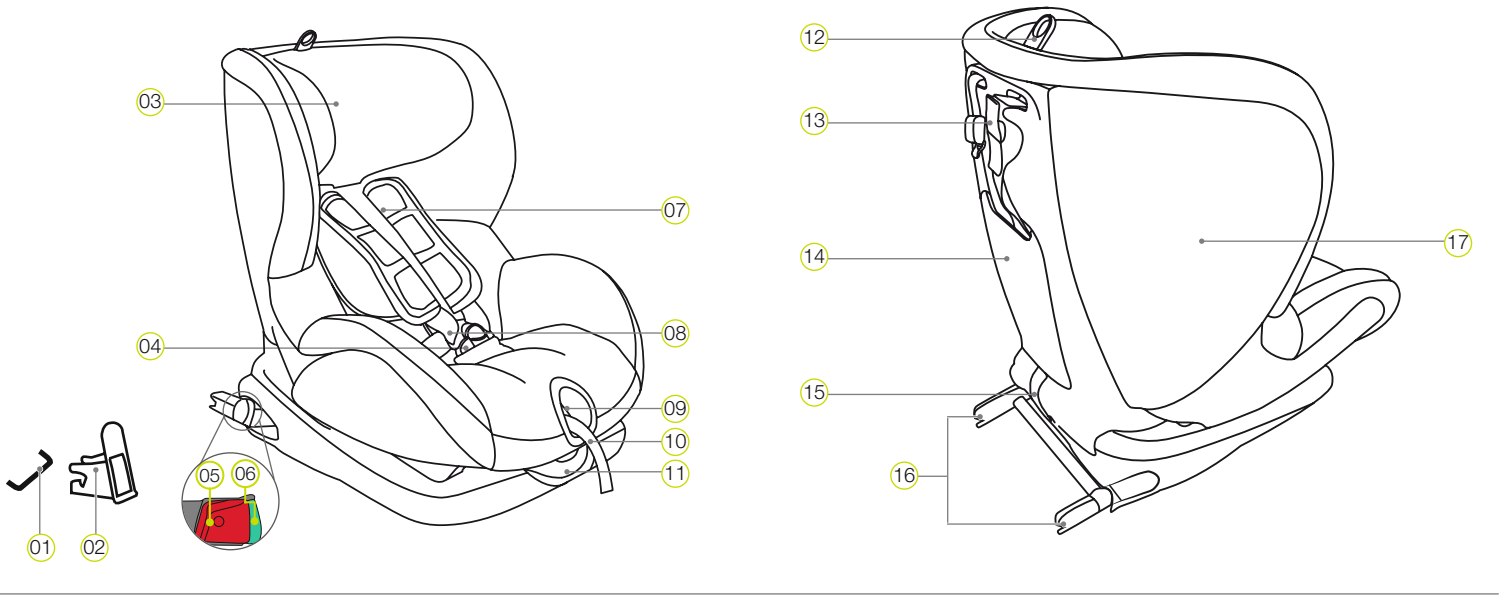


1. ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

Радваме се, че нашето TRIFIX i-SIZE ще бъде до Вашето дете през този нов период от живота му.

За да може да предпазва добре Вашето дете, TRIFIX i-SIZE трябва непременно да се употребява и монтира така, както е описано в настоящото упътване!



- 01

Точки на закрепване ISOFIX (автомобил)
- 02

Приспособление за закрепване ISOFIX
- 03

Облегалка за глава
- 04

Закопчалка на предпазния колан
- 05

Бутон за освобождаване
- 06

Предпазен бутон
- 07

Подложки за раменете
- 08

Раменни колани
- 09

Регулиращ бутон
- 10

Регулиращ колан
- 11

Лост за регулиране на наклона
- 12

Регулиращ пръстен на облегалката за глава

13

Top Tether

14

Кутия за ръководството за употреба

15

Платнена каишка

16

Фиксирани рамена ISOFIX

17

Пластмасова седалка

4. ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Почистване

Моля, непременно използвайте единствено оригинални резервни калъфи за столчета BRITAX RÖMER. Калъфите за столчета са неразделна част от детското столче и изпълняват важни функции за осигуряване на правилното функциониране на системата. Резервни калъфи за столчето ще получите при вашия специализиран търговец.

- Калъфът може да бъде свален и изпран с деликатен перилен препарат с програмата за фино пране на пералната машина (30 °C). Моля, спазвайте упътването върху етикета за пране на калъфа.
- Подложките за рамене могат да се свалят и да се изперат с хладък сапунен разтвор.
- Пластмасовите части и коланите могат да се почистват със сапунен разтвор. Не използвайте агресивни средства за почистване (като разтворители).

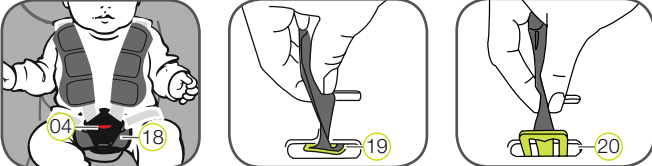
Поддържане на закопчалката на колана

Условие за безопасността на Вашето дете е правилното функциониране на закопчалката на колана. Неизправното функциониране на закопчалката на колана обикновено се дължи на натрупването на замърсявания или чужди тела:

- Езичетата на закопчалката се отделят бавно след натискане на червения бутон за отключване.
- Езичетата на закопчалката вече не се фиксират (т.е. те се отделят, когато се опитате да ги натиснете).
- Езичетата на закопчалката се фиксират без звучно щракване.
- Езичетата на закопчалката могат да се натиснат трудно (усещате съпротивление).
- Закопчалката се отваря само с прилагане на извънредна сила.

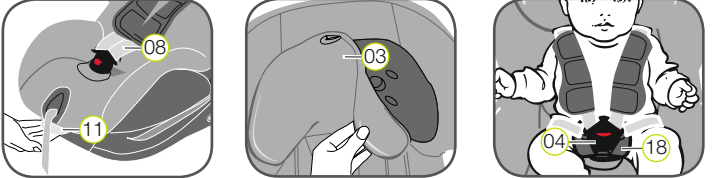
Помощ: Почистете закопчалката на колана, за да функционира отново безупречно:

Почистване на закопчалката на колана



- Отворете закопчалката на колана 04 (натиснете червения бутон).
 - Откачете еластичния шев на калъфа под ръба на пластмасовата седалка 17.
 - Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката 18 и я изтеглете с калъфа над закопчалката на колана 04.
 - Завъртете колана между краката с металната пластина 19, която държи закопчалката на колана 04 в пластмасовата седалка 17, на 90° в издължения прорез.
 - Плъзнете металната пластина 19 с тесния ръб напред през прореза за предпазния колан 20.
 - Накиснете закопчалката на колана 04 най-малко за един час в топла вода с препарат за миене. След това я изплакнете добре и я подсушете.
 - Плъзнете металната пластина 19 напред докрай в издължения прорез.
 - Завъртете колана между краката с металната пластина 19 на 90°, докато се закачи напречно на посоката на движение в прореза за предпазния колан 20 на пластмасовата седалка 17.
- ОПАСНОСТ!** Със силно дърпане на закопчалката на колана 04 проверете сигурното закрепване към пластмасовата седалка 17.
- Прекарайте закопчалката на колана 04 през предпазителя между краката 18 на калъфа и след това отново закрепете залепващата закопчалка и калъфа.

Сваляне на калъфа



- Натиснете лоста за регулиране на наклона 11 нагоре и натиснете пластмасовата седалка 17 назад в изправена позиция.
 - Разхлабете раменните колани 08 колкото може повече.
 - Отворете закопчалката на колана 04 (натиснете червения бутон).
 - Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката 18.
 - Свалете облегалката за глава 03 до най-ниската ѝ позиция.
 - Свалете калъфа на облегалката за глава 03.
 - Отворете копчетата вляво и вдясно на задната част на калъфа.
 - Поставете задната част на калъфа върху площта за сядане.
 - Промушете раменните колани 08 през отворите в калъфа. Откачете еластичния шев на калъфа под ръба на пластмасовата седалка.
- СЪВЕТ!** Започнете от дръжките отстрани и на горния ръб на пластмасовата седалка.

2. РАЗРЕШИТЕЛНО

В това упътване се използват по-долу посочените символи:

Символ	Сигнална дума	Обяснение
	ОПАСНОСТ!	Опасност от тежки наранявания на лица
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Опасност от леки наранявания на лица
	БЛАГОРАЗУМИЕ!	Опасност от материални щети
	СЪВЕТ!	Полезни указания

TRIFIX i-SIZE е предназначена само за обезопасяване на Вашето дете в автомобил.

Детско столче BRITAX RÖMER	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 129/01	
	Ръст	Телесно тегло
TRIFIX i-SIZE	76 – 105 cm	≤ 22 kg

*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност

Детското столче е оразмерено, изпитано и разрешено за употреба съгласно изискванията на европейския стандарт за съоръжения за детската безопасност (ECE R 129/01). Знакът за качество „Е“ (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху оранжевия етикет на разрешителното (стикер върху детското столче).

ОПАСНОСТ! Разрешителното става невалидно, в случай че направите някаква промяна по детското столче. Промени могат да се правят само от производителя. Защитната функция на столчето може да бъде намалена или напълно изгубена при самоволни технически промени. Не извършвайте технически промени по детското столче.

ОПАСНОСТ! TRIFIX i-SIZE може да се използва само за обезопасяване на вашето дете в превозното средство. В никакъв случай детското столче не е подходящо за сядане в домашни условия или за използване като играчка.

- Изтеглете калъфа нагоре и над рамката на устройството за регулиране на колана.
- Изтеглете закопчалката на колана 04 и края на регулиращия колан 09 от калъфа.
- Издърпайте калъфа малко нагоре и го поставете с отвора над подложката за главата 03.

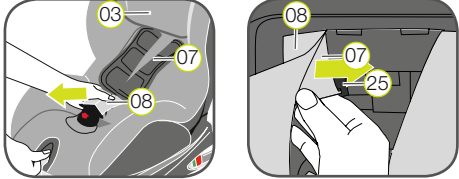
ОПАСНОСТ! Детското столче не трябва да се използва без калъф на седалката.

Повторно поставяне на калъфа:

За поставянето на калъфа извършете действията в обратната последователност.

Внимание: Коланите не трябва да бъдат усукани и трябва да са разположени правилно в прорезите за колани на калъфа.

Сваляне на подложките за рамене



- Разхлабете раменните колани 08 колкото може повече.
- Преместете облегалката за глава 03 на втората позиция отгоре.
- Вдигнете долната част на облегалката за глава 03 нагоре.
- Отворете подложките за рамене 07 на страничните залепващи закопчалки.

- Задна страна на детското столче за автомобил
- Отворете кутията за ръководството за употреба 14.
- Изтеглете раменните колани 08 леко навън, така че да виждате лежащите отдолу халки на предпазния колан на подложките за рамене 07.
- Откачете халките на предпазния колан от пластмасовите уши 25 на регулатора на височината.
- Изтеглете подложките за рамене 07 напред от прорезите за предпазния колан.

Повторно слагане на подложките за рамене:

Следвайте тези стъпки в обратен ред.

Внимание: Подложките за рамене 07 и коланите не трябва да са усукани или разменени. Раменните колани 08 трябва да се намират в подложките за рамене 07 под черната покриваща лента 21.

3. УПОТРЕБА В ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

Моля, обърнете внимание на указанията за използване на системите за захващане на детето в упътването на Вашия автомобил. Обърнете внимание на евентуални ограничения при използването поради въздушната възглавница.

Моля, информирайте се от упътването на Вашия автомобил за седалките на автомобила, които съгласно ECE R16 са разрешени за използване на системи за обезопасяване на деца.

Възможности за използване на TRIFIX i-SIZE:

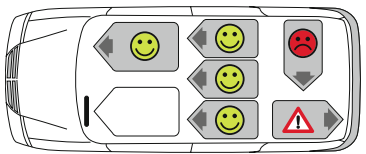
Детско столче за автомобил BRITAX RÖMER	Позиция на сядане в автомобила с ISOFIX и Top Tether	
	i-Size	He i-Size
TRIFIX i-SIZE		

Може да ползвате вашето детско столче по следния начин:

по посока на движението	да ¹⁾
обратно на посоката на движение	не
Върху седалки с: Закрепване ISOFIX (между площта за сядане и облегалката за гърба) и точки на фиксиране Top Tether (напр. върху мастото за товари, на пода или зад облегалката за гърба)	да ²⁾



76 – 105 cm
≤ 22 kg



(Моля, обърнете внимание на действащите във Вашата държава разпоредби)

- Използването на поставена на обратно автомобилна седалка (напр. във ван или микробус) е разрешена само когато автомобилната седалка е одобрена и за транспорт на възрастни. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.
- При наличие на въздушна възглавница за пътника: Преместете пътническата седалка много назад и изпълнете евентуални указания в упътването на Вашия автомобил.

76 – 105 cm
≤ 22 kg



TRIFIX i-SIZE

BG

Упътване за употреба



5. УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ Моля, отделете време и прочетете старателно тези упътвания и ги съхранявайте за информация в предвидената за целта секция за съхранение 14 към детското столче. Упътването трябва да е приложено към детското столче, ако то се предава на трети лица!**
- ⚠ ОПАСНОСТ! За защита на Вашето дете:**
- В случай на произшествие със скорост на сблъсъка над 10 km/h детското столче евентуално може да се повреди, без повредата да е видима непосредствено след инцидента. В този случай детското столче трябва да се замени. Предайте го за отпадъци по надлежния ред.
 - Осигурете обстойна проверка на детското столче, когато е било повредено (напр. когато падне на земята).
 - Проверявайте редовно всички важни части за повреди. Уверявайте се в безупречната работа на всички механични възли.
 - Никога не гресирайте или смазвайте частите на детското столче.
 - Никога не оставяйте Вашето дете без надзор в детското столче в автомобила.
 - Качвайте и сваляйте детето си от автомобила само от страната на тротоара.
 - Пазете детското столче от интензивна директна слънчева светлина, когато то няма да се използва. При директна слънчева светлина детското столче може да се нагрее силно. Детската кожа е чувствителна и поради това тя може да бъде наранена.
 - Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето Ви, толкова по-добре е обезопасено то. Поради това избягвайте да обличате Вашето дете с дебели дрехи под предпазния колан.
 - При дълги пътувания правете редовно почивки, за да има възможност детето Ви да тича и да си играе.
 - Използване върху задната седалка: Издърпайте предната седалка достатъчно напред, така че краката на детето Ви да не докосват облегалката на предната седалка (за да се избегне опасност от нараняване).
- ⚠ ОПАСНОСТ! За предпазване на всички пътници в автомобила:**
- При аварийно спиране или злополука необезопасени предмети и лица могат да наранят други пътници. Поради това винаги обръщайте внимание дали...
- Не използвате тегло в поемащи точки на контакт, различно от описаните в това упътване и отбелязаните на детското столче.
 - Облегалките на седалките на превозното средство са стабилно закрепени (например сгъваемите задни седалки да бъдат фиксирани).
 - в превозното средство (напр. върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остри ръбове са обезопасени.
 - всички лица в автомобила са със закопчани предпазни колани.

- детското столче винаги е обезопасено в автомобила дори и когато в него не се превозва дете.
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За защита при манипулация с детското столче:**
- Детското столче никога не трябва да се използва не по предназначение, да не се допуска дори и за пробно сядане.
 - За да се избягват повреди, обърнете внимание на това, детските столчета да не се притискат между твърди предмети (врата на автомобила, шини на седалката и т.н.).
 - Съхранявайте детското столче на сигурно място, когато то не се използва. Не слагайте върху столчето тежки предмети и не го съхранявайте директно до източници на топлина или изложено на директна слънчева светлина.
- ⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ! За защитата на Вашия автомобил:**
- Определени калъфи на автомобилни седалки, произведени от чувствителни материали (напр. велур, кожа и т.н.), при използването на детски столчета могат да се износят. За оптимална защита на Вашите калъфи на автомобилни седалки се препоръчва използването на подложки за детските столчета BRITAX RÖMER от нашата програма с принадлежности.

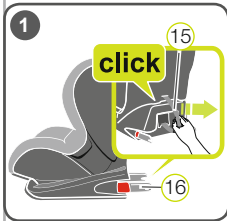
6. ПОДГОТОВИТЕЛНИ РАБОТИ



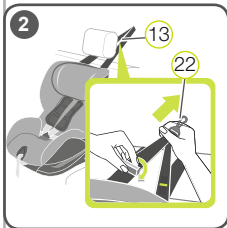
- Ако Вашият автомобил не е стандартно оборудван с приемни приспособления ISOFIX, закрепете двете приемни приспособления 02, които са част на доставката на столчето*, с насочен нагоре изрез върху двете точки на закрепване ISOFIX 01 на Вашия автомобил.
- ⓘ СЪВЕТ!** Точките на закрепване ISOFIX се намират между повърхността на столчето и облегалката на автомобилната седалка.
- Преместете облегалката за главата на седалката на автомобила в най-горната позиция.

* Приемните приспособления улесняват монтажа на детското столче посредством точките на закрепване ISOFIX и предотвратяват повреди на калъфите на автомобилните седалки. Когато не са необходими, премахнете ги и ги съхранявайте на сигурно място. При автомобили с обръщаема облегалка преди обръщането на облегалката приемните приспособления трябва да се премахнат. Евентуално настъпващи проблеми обикновено са причинени от замърсявания или чужди тела върху приемните приспособления и върху куките. Премахнете замърсяванията или чужди тела, за да отстраните подобни проблеми.

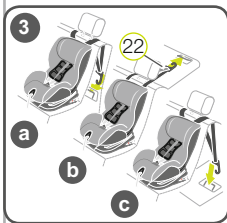
7. МОНТИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ



- ПОДГОТВЯНЕ НА ISOFIX**
 - Изтеглете сивата платнена каишка 15, докато фиксиращите рамена ISOFIX 16 не са напълно извадени.
 - Натиснете от двете страни на столчето зеления предпазен бутон 06 и червения бутон за освобождаване 05 един към друг. По този начин ще се уверите, че двете куки на фиксиращите рамена ISOFIX 16 са отворени и готови за монтиране.



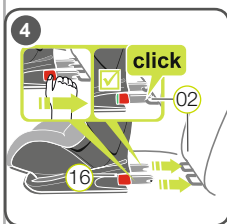
- ПОДГОТВЯНЕ НА TOP TETHER**
 - Извадете Top Tether 13 от кутията за ръководството за употреба 14 и го поставете над детското столче.
- ⓘ СЪВЕТ!** Отстранете червената гумена лента само ако дължината на Top Tether 13 не е достатъчна за модела на Вашия автомобил.
- Поставете детското столче върху одобрена за целта автомобилна седалка по посоката на движение. Нагласете ъгъла на облегалката на автомобилната седалка, така че пространството между автомобилната седалка и детското столче да е възможно най-малко.
- Вземете Top Tether 13, натиснете металната тока 26 настаните от колана, за да го удължите, и изтеглете Top Tether 13 с фиксиращия плъзгач 22, докато не стане V-образен.
- Прекарайте Top Tether 13 покрай лявата и дясната страна на облегалката за глава.



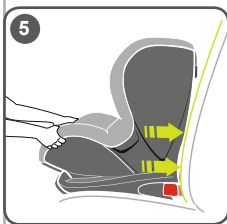
- ЗАКРЕПВАНЕ НА TOP TETHER**

Закачете фиксиращия плъзгач 22 в препоръчаната в упътването на Вашия автомобил точка за закрепване на Top Tether.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ! Внимавайте да не използвате куката за багаж вместо точката за закрепване на Top Tether. Потърсете в автомобила си този символ:

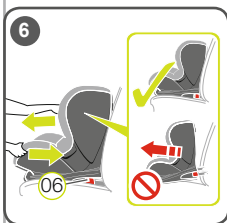


- ЗАКРЕПВАНЕ НА ISOFIX**
 - Позиционирайте двете фиксиращи рамена ISOFIX 16 директно пред двете приемни приспособления 02.
 - Поставете двете фиксиращи рамена ISOFIX 16 в приемните приспособления 02, докато фиксиращите рамена ISOFIX 16 от двете страни се фиксират с щракващ звук.
- ⚠ ОПАСНОСТ!** Зеленият предпазен бутон 06 от двете страни трябва да е видим, за да се закрепи детското столче правилно.



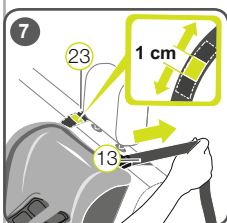
- ФИКСИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ**

Натиснете детското столче толкова назад, колкото е възможно.



- ПРОВЕРКА НА ЗАКРЕПВАНЕТО**

Разклатете детското столче, за да се уверите в сигурното му закрепване, и отново проверете предпазните бутони 06, за да гарантирате, че двата индикатора са в напълно зелен цвят.

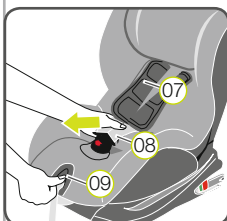


- ОПЪВАНЕ НА TOP TETHER**

Затегнете лентата на предпазния колан на Top Tether 13, докато индикаторът за опън на колана 23 не стане зелен и Top Tether 13 не е силно опънат.
- ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ВАШЕТО ДЕТЕ**

Изпълнете стъпките в Глава 8 „ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ“.

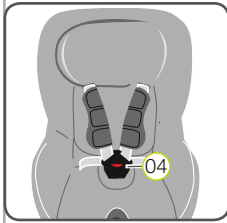
8. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ



- РАЗХЛАБВАНЕ НА РАМЕННИТЕ КОЛАНИ**

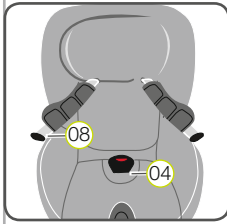
За разхлабване на раменните колани натиснете регулиращия бутон 09 и изтеглете едновременно двата раменни колана 08 напред.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не дърпайте за подложките за рамене 07.



- ОТВАРЯНЕ НА ЗАКОПЧАЛКАТА НА КОЛАНА**

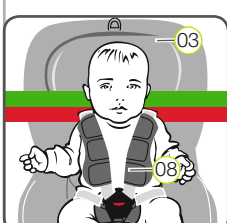
За отваряне на закопчалката на колана 04 натиснете червения бутон на закопчалката.



- ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕ В ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ**

Поставете детето си в детското столче.

Внимавайте закопчалката 04 да е обърната напред и поставете детето си в детското столче.



- ПОСТАВЯНЕ НА РАМЕННИТЕ КОЛАНИ**

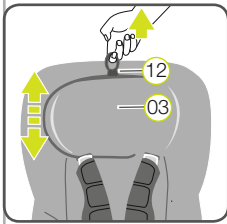
Поставете раменните колани 08 през раменете на Вашето дете.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не усуквайте или разменяйте раменните колани, тъй като те губят защитната си функция.
- НАСТРОЙВАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА**

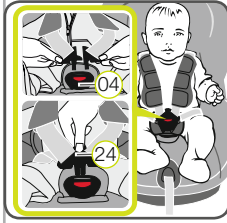
Правилно регулирана облегалка за глава 03 гарантира оптимална защита за Вашето дете в детското столче:

Облегалката за глава 03 трябва да е настроена така, че раменните колани 08 да се намират на височината на раменете на Вашето дете или малко над това.

- ▶ Раменните колани 08 трябва да са настроени така, че да минават хоризонтално или да се намират точно над раменете на Вашето дете.
- ▶ Раменните колани 08 не бива да преминават зад гърба на детето, на височината на ушите или над тях.

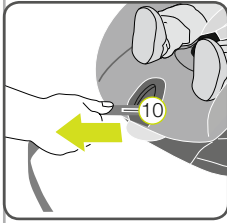


- За настройване на облегалката за глава:
- Изтеглете регулиращия пръстен 12 на облегалката за глава 03 нагоре.
 - Преместете облегалката за глава 03 до правилната височина за раменните колани и проверете дали е правилно закрепена, като натиснете облегалката за глава 03 малко надолу.



- ЗАТВАРЯНЕ НА ЗАКОПЧАЛКАТА НА КОЛАНА**

Съберете двете езичета на закопчалката 24 заедно, преди да ги поставите в закопчалката на колана 04 – при това трябва да се чуе щракващ звук.



- ОПЪВАНЕ НА РЕГУЛИРАЩИЯ КОЛАН**

Дръпнете регулиращия колан 10, докато коланът не бъде равномерно стегнат около тялото на детето.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предпазните колани за хълбока трябва да преминават колкото може по-ниско през слабините на вашето дете.

⚠ За сигурността на Вашето дете преди пътуването с автомобила проверете дали...

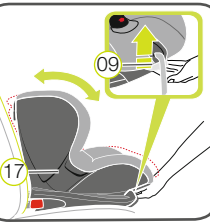
- детското столче е зацепено в точките на закрепване ISOFIX 16 от двете страни с фиксиращите рамена ISOFIX 01 и дали двата предпазни бутона 06 са в напълно зелен цвят;

- детското столче за автомобил е сигурно закрепено;
- Top Tether 13 е добре опънат над облегалката на автомобилната седалка и дали индикаторът за опън на колана 23 е зелен;
- коланите на детското столче са плътно около тялото на детето, без да го стягат;
- раменните колани 08 са правилно настроени и не са усукани;
- подложките за рамене 07 се намират в правилните позиции на тялото на Вашето дете;
- езичетата на закопчалката 24 са добре застопорени в закопчалката на колана 04.

⚠ ОПАСНОСТ! Ако Вашето дете се опитва да отвори предпазните бутони ISOFIX 06 или закопчалката на предпазния колан 04, незабавно спрете в момента, в който това е възможно. Проверете дали детското столче е правилно закрепено и се уверете, че Вашето дете е добре обезопасено. Обяснете на Вашето дете опасностите, свързани с неговите действия.

9. НАСТРОЙВАНЕ НА ЪГЪЛА НА СЕДЕНЕ

Пластмасовата седалка на TRIFIX i-SIZE може да бъде използвана в три различни ъгъла на наклон:



- За промяна на ъгъла на седалка:**
- Натиснете дръжката за регулиране 09 нагоре и изтеглете/натиснете пластмасовата седалка 17 в желаната позиция.
- ⚠ ОПАСНОСТ!** Седалката 17 трябва да се фиксира добре във всяка позиция. Дръпнете пластмасовата седалка 17, за да проверите добре ли е фиксирана.
- ⓘ СЪВЕТ!** Можете и да промените ъгъла на наклон на пластмасовата седалка 17, когато Вашето дете е седнало в детското столче.

Ако имате още въпроси по отношение на ползването, моля, обърнете се към нас:

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Германия

Тел.: +49 (0) 8221 3670-199/-299
Факс: +49 (0) 8221 3670-210
Имейл: service.de@britax.com
www.britax.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

Тел.: +44 (0) 1264 333343
Факс: +44 (0) 1264 334146
Имейл: service.uk@britax.com
www.britax.com

10. НАДГРАЖДАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

- Отпуснете Top Tether 13 като издърпате металната тока 26 настаните от колана.
 - Откачете фиксиращия плъзгач 22 от точката на закрепване на автомобилна и поставете Top Tether 13 напред над детското столче.
 - Освободете закрепването ISOFIX от двете страни като натиснете зеления предпазен бутон 06 и червения бутон за освобождаване 05 един към друг.
 - Изтеглете седалката напред и приберете Top Tether 13 в кутията за ръководството за употреба 14.
 - Натиснете фиксиращите рамена ISOFIX 16 назад в пластмасовата седалка 17.
- ⓘ СЪВЕТ!** Фиксиращите рамена ISOFIX са защитени от повреди, когато са прибрани отратно в основата на седалката.

⚠ ОПАСНОСТ! Извадете детското столче от автомобила. Детското столче не трябва да бъде транспортирано в автомобила, ако не е правилно закрепено.

11. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

Спазвайте разпоредбите за предаване за отпадъци на Вашата страна.

Предаване за отпадъци на опаковката	Контейнер за хартия
Калъф на столчето	Общи отпадъци, термично оползотворяване
Пластмасови части	Съгласно означението в съответния контейнер
Метални части	Контейнер за метали
Ленти на предпазни колани	Контейнер за полиестер
Закопчалка и език	Общи отпадъци